Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►B

IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) št. 372/2013

z dne 22. aprila 2013

o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 1008/2011 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz ročnih vozičkov za premeščanje palet in njihovih osnovnih delov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, po delnem vmesnem pregledu v skladu s členom 11(3) Uredbe (ES) št. 1225/2009

(UL L 112, 24.4.2013, str. 1)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 946/2014 z dne 4. septembra 2014	L 265	7	5.9.2014

▼B

IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) št. 372/2013

z dne 22. aprila 2013

o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 1008/2011 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz ročnih vozičkov za premeščanje palet in njihovih osnovnih delov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske, po delnem vmesnem pregledu v skladu s členom 11(3) Uredbe (ES) št. 1225/2009

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ([1]) (v nadaljnjem besedilu: osnovna uredba), ter zlasti člena 9(4) in člena 11(3), (5) in (6) Uredbe,

ob upoštevanju predloga, ki ga je po posvetovanju s svetovalnim odborom predložila Evropska komisija,

ob upoštevanju naslednjega:

A. POSTOPEK

1. Prejšnje preiskave in veljavni protidampinški ukrepi

(1) Svet je julija 2005 z Uredbo Sveta (ES) št. 1174/2005 ([2]) uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz ročnih vozičkov za premeščanje palet in njihovih osnovnih delov s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu: LRK). Ti ukrepi so bili v obliki protidampinške dajatve *ad valorem* v višini od 7,6 % do 46,7 %.

(2) Svet je julija 2008 po vmesnem pregledu obsega izdelka z Uredbo (ES) št. 684/2008 ([3]) pojasnil obseg izdelka iz prvotne preiskave.

(3) Svet je junija 2009 po preiskavi o izogibanju z Uredbo (ES) št. 499/2009 ([4]) razširil dokončno protidampinško dajatev, ki se uporablja za „vse druge družbe“ in je bila uvedena z Uredbo (ES) št. 1174/2005 za ročne vozičke za premeščanje palet in njihove osnovne dele, poslane iz Tajske, ne glede na to, ali so deklarirani kot izdelek s poreklom iz Tajske ali ne.

(4) Svet je oktobra 2011 z Izvedbeno uredbo (EU) št. 1008/2011 ([5]) uvedel dokončno protidampinško dajatev na uvoz ročnih vozičkov za premeščanje palet in njihove osnovne dele s poreklom iz LRK po pregledu zaradi izteka ukrepov v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe. Razširjeno dajatev, kot je navedena v uvodni izjavi 3, določa tudi Izvedbena uredba (EU) št. 1008/2011.

([1]) UL L 343, 22.12.2009, str. 51.
([2]) UL L 189, 21.7.2005, str. 1.
([3]) UL L 192, 19.7.2008, str. 1.
([4]) UL L 151, 16.6.2009, str. 1.
([5]) UL L 268, 13.10.2011, str. 1.

▼B

2. **Začetek delnega vmesnega pregleda**

(5) Med pregledom zaradi izteka ukrepa, je Evropska komisija (v nadaljnjem besedilu: Komisija) ugotovila, da je na področju konkurence na trgu Unije od uvedbe ukrepov prišlo do spremembe. Kitajski proizvajalec izvoznik z najnižjo stopnjo dajatve, ki mu je bila v prvotni preiskavi odobrena tržnogospodarska obravnava (TGO), je lahko s tem dejansko prevzel zelo velik dela trga Unije in znatno povečal svoj delež uvoza v Unijo. Komisija je izrazila tudi dvome v zvezi z izvirno oceno o TGO glede na *prima facie* dokaze o izkrivljanju na trgu jekla v LRK. V tem okviru so se okoliščine, na podlagi katerih so bili uvedeni obstoječi ukrepi, spremenile, in zdi se, da so te spremembe trajne narave.

(6) Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek delnega vmesnega pregleda, zato je z obvestilom, objavljenim 14. februarja 2012 v *Uradnem listu Evropske unije* ([1]) (v nadaljnjem besedilu: obvestilo o začetku), po uradni dolžnosti začela delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe, po obsegu omejen na preučitev dampinga v zvezi s kitajskimi proizvajalci izvozniki.

3. **Obdobje preiskave v zvezi s pregledom**

(7) Preiskava stopnje dampinga je zajela obdobje od 1. januarja 2011 do 31. decembra 2011 (v nadaljnjem besedilu: obdobje preiskave v zvezi s pregledom ali OPP).

4. **Zadevne stranke**

(8) Komisija je uradno obvestila proizvajalce izvoznike, nepovezane uvoznike, za katere je znano, da jih to zadeva, predstavnike LRK in industrijo v Uniji o začetku delnega vmesnega pregleda. Zainteresirane stranke so imele možnost, da pisno predložijo svoja stališča in zahtevajo zaslišanje v roku iz obvestila o začetku.

(9) Vsem zainteresiranim strankam, ki so zahtevale zaslišanje in izkazale, da zanj obstajajo posebni razlogi, je bilo zaslišanje odobreno.

(10) Zaradi očitnega velikega števila proizvajalcev izvoznikov in nepovezanih uvoznikov se je zdelo primerno, da se v skladu s členom 17 osnovne uredbe preuči, ali bi bilo treba uporabiti vzorčenje. Da bi se Komisija lahko odločila, ali bi bilo vzorčenje potrebno, in v tem primeru izbrala vzorec, so bile navedene stranke pozvane, da se v skladu s členom 17 osnovne uredbe v 15 dneh po začetku pregleda javijo in Komisiji predložijo zahtevane informacije iz obvestila o začetku. K sodelovanju sta se javila dva proizvajalca izvoznika in osem nepovezanih uvoznikov. Vzorčenje za oba proizvajalca izvoznika in za nepovezane uvoznike zato ni bilo potrebno.

([1]) UL C 41, 14.2.2012, str. 14.

▼B

(11) Komisija je poslala vprašalnike in obrazce za zahtevke za TGO vsem strankam, za katere je bilo znano, da jih to zadeva, in tistim, ki so se javile v roku iz obvestila o začetku. Odgovore je prejela od enega kitajskega proizvajalca izvoznika Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd (v nadaljnjem besedilu: Noblelift) in treh nepovezanih uvoznikov.

(12) Komisija je zbrala in preverila vse informacije, ki so bile po njenem mnenju potrebne za določitev dampinga. Preveritveni obisk je bil izveden v prostorih Noblelift v Changxingu, LRK.

(13) Ker je bilo treba določiti normalno vrednost za proizvajalca izvoznika v LRK, kateremu TGO ni bil odobren, je bila opravljena preveritev v prostorih naslednjega proizvajalca iz Brazilije, ki je služila kot primerljiva država:

— Paletrans Equipamentos Ltda, Cravinhos, São Paulo (v nadaljnjem besedilu: Paletrans).

B. ZADEVNI IZDELEK IN PODOBNI IZDELEK

1. Zadevni izdelek

(14) Izdelek, ki ga zadeva ta pregled, je enak kot v prvotni preiskavi in pojasnjen z vmesnim pregledom obsega izdelka, in sicer gre za ročne vozičke za premeščanje palet in njihove osnovne dele, kot sta šasija in hidravlika, s poreklom iz LRK, trenutno pa se uvršča pod oznaki KN ex 8427 90 00 in ex 8431 20 00. Za namen te uredbe so ročni vozički za premeščanje palet vozički s kolesi, opremljeni z dvižnimi vilicami za manipuliranje palet, namenjeni temu, da jih upravljavec na tleh s premičnim krmilom ročno potiska, vleče ali krmili na gladki, ravni in trdi površini. Ročni vozički za premeščanje palet imajo le eno funkcijo, in sicer da omogočijo dvigovanje tovora z zamahovanjem krmila do višine, ki zadostuje za prevažanje, in nimajo nobenih drugih dodatnih funkcij ali uporab, kot na primer (i) za premeščanje ali dvigovanje tovora na višji nivo ali za pomoč pri skladiščenju tovora (dvigalne naprave); (ii) za nakladanje ene palete na drugo (nakladalniki); (iii) za dvigovanje tovora na delovno površino (škarjasta dvigala) ali (iv) za dvigovanje in tehtanje tovora (vozički za tehtanje).

2. Podobni izdelek

(15) Preiskava je potrdila, da imajo zadevni izdelek, izdelek, ki se proizvaja in prodaja na domačem trgu v LRK, izdelek, ki se proizvaja in prodaja v primerljivi državi Braziliji, in izdelek, ki ga v Uniji proizvajajo in prodajajo proizvajalci iz Unije, enake osnovne fizične in tehnične lastnosti ter enake uporabe.

(16) Zato se ti izdelki v smislu člena 1(4) osnovne uredbe štejejo za podobne izdelke.

▼B

C. **DAMPING**

(a) *Tržnogospodarska obravnava (TGO)*

(17) V skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe se normalna vrednost v protidampinških preiskavah v zvezi z uvozom s poreklom iz LRK določi v skladu z odstavki 1 do 6 navedenega člena za tiste proizvajalce, za katere je bilo ugotovljeno, da izpolnjujejo merila iz člena 2(7)(c) osnovne uredbe, tj. kjer se izkaže, da v zvezi s proizvodnjo in prodajo podobnega izdelka prevladajo pogoji tržnega gospodarstva. Ta merila so zgolj zaradi lažjega sklicevanja povzeta kot sledi:

— poslovne odločitve in stroški so izvedeni kot odgovor na tržne signale in brez večjega vmešavanja države; stroški večjih vlaganj v glavnem odražajo tržne vrednosti,

— podjetja imajo eno jasno določeno zbirko računovodskih evidenc, ki se revidirajo neodvisno v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo v vse namene,

— večjih izkrivljanj, prenesenih iz nekdanjega sistema netržnega gospodarstva, ni,

— stečajno pravo in pravo lastninskih razmerij zagotavljata pravno varnost in stabilnost,

— pretvorbe valut se opravljajo po tržnih menjalnih tečajih.

(18) Noblelift je v skladu s členom 2(7)(b) osnovne uredbe zahteval TGO in je v danih rokih izpolnil obrazec zahtevka za TGO.

(19) Komisija je poiskala vse potrebne informacije in preverila vse informacije iz zahtevka za TGO v prostorih zadevne družbe.

(20) Preiskava je pokazala, da so cene, ki jih plačuje Noblelift v OPP za kitajsko vroče valjano ogljično jeklo, ki je glavna surovina in predstavlja približno 25 % stroškov končnega proizvoda, bistveno izkrivljene, saj so bile približno 24 % do 31 % nižje, kot so bile mednarodne cene v istem obdobju. Mednarodne cene so temeljile na statističnih podatkih agencije *Steel Business Briefing* ([1]) za trge Unije in Severne Amerike, kot tudi na podatkih o izvoznih cenah *COMEX*. Na podlagi teh podatkov je bilo jasno ugotovljeno, da kitajske cene jekla niso odražale tržnih vrednosti. Poleg tega obstaja ustaljena praksa vmešavanja države v trg surovin. Dvanajsti petletni načrt Kitajske (za obdobje 2011–2015) za železarski in jeklarski sektor zajema vrsto ukrepov, ki kažejo na to, da jeklarska podjetja zaradi strogega nadzora, ki ga izvaja kitajska država, nimajo drugih možnosti, kot da delujejo v skladu z navodili kitajske vlade. Zato se sklene, da Noblelift ne izpolnjuje določb iz prvega merila TGO.

([1]) http://www.steelbb.com/steelprices/

▼B

(21) Poleg tega je v proračunskem letu 2010 povezana družba Noblelift podelila bančni poroštvi za dve posojili, ki predstavljata znaten delež tega povezanega podjetja in skupnih sredstev Noblelift. Ti poroštvi nista bili razkriti niti v računovodskih izkazih Noblelift niti v računih z njim povezane družbe. To ni skladno z MRS 24 (Razkrivanje povezanih strank), revizor pa ni imel pridržka za takšno prakso. Razkritje transakcij s povezanimi strankami v računovodskih izkazih je pomembno, saj opozarja na možne učinke za finančni položaj družbe. Dejstvo, da v tem primeru znatne obveznosti niso bile razkrite, kot na primer zadevni poroštvi, onemogoča ustrezno oceno delovanja družbe ter zlasti tveganj in priložnosti, s katerimi se podjetje sooča. Zato se šteje, da računovodski izkazi niso bili ustrezno revidirani v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in zato ne izpolnjujejo določb iz drugega merila.

(22) Noblelift je prejel državno podporo v obliki preferencialnega davka na dohodek in nepovratna sredstva, ki izkrivljajo finančno stanje podjetja, zaradi česar to ne izpolnjuje določb iz tretjega pogoja.

(23) Zadevni proizvajalec izvoznik in industrija Unije so imeli možnost podati pripombe na zgoraj navedene ugotovitve.

(24) Po razkritju ugotovitev o TGO je Noblelift zaprosil za podrobnosti o načinu izračuna mednarodnih cen jekla. Podjetje je navedlo, da bi bilo treba izkrivljanja cen surovin obravnavati s prilagajanjem normalne vrednosti v izračunu dampinga in ne z zavrnitvijo zahtevka za TGO. Vendar je člen 2(7)(c) osnovne uredbe jasen in določa, da „stroški za glavne vložke pa v glavnem odražajo tržne vrednosti“. Zato bi se s kakršno koli prilagoditvijo v izračunih dampinga zaradi obravnavanja izkrivljenih stroškov vlaganj člen 2(7)(c) izkazal za zelo nesmiselnega. Pripombe torej ne spremenijo zgornjih ugotovitev.

(25) Po razkritju dokončnih ugotovitev je Noblelift ponovil svoje argumente. Navedlo je, da Komisija ni razkrila podrobnosti, tj. vseh podatkov, ki so bili uporabljeni za izračun razlik v cenah surovin.

(26) V zvezi s tem je treba najprej opozoriti, da je Komisija večkrat navedla vire podatkov za primerjave cen jekla. Komisija je ponovila pojasnila, ki jih je podala predhodno v postopku, tj. da so cene, ki temeljijo na podatkih agencije Steel Business Briefing, avtorsko zaščitene, saj je storitev na voljo naročnikom. Posledično je Komisiji neposredno razkritje teh podatkov pravno onemogočeno, vendar je zbirka podatkov na voljo in dostopna ob

▼B

plačilu ustrezne pristojbine. Da bi se kljub temu zagotovilo ravnovesje med varstvom pravic intelektualne lastnine in pravice do obrambe, je uporabljene podatke preveril pooblaščenec za zaslišanje iz GD za trgovino, ki je potrdil izračun razlike v ceni in Noblelift sporočil rezultate svojega preverjanja.

(27) Nadalje je bilo ugotovljeno, da agencija Steel Business Briefing natančno opisuje uporabljeno metodologijo (mere, debelino, širino, točka v prevozu). Ti parametri so splošni in služijo kot smernice, ki kažejo tudi raven natančnosti pri primerjavi cen surovin, katere namen je določiti, ali stroški večjih vlaganj v glavnem odražajo tržne vrednosti. Komisija je kot referenčne vrednosti uporabila evropske in severnoameriške cene.

(28) Noblelift nadalje navaja, da razlike med mednarodnimi cenami jekla in cenami jekla v LRK v prvotni preiskavi niso bile dejavnik, zaradi katerega podjetje ne izpolnjuje prvega merila za TGO. Uvodna izjava 22 k Uredbi Komisije (ES) št. 128/2005 z dne 27. januarja 2005 ([1]) o uvedbi začasne protidampinške dajatve v okviru prvotne preiskave navaja: „*Za vsa štiri podjetja je bilo ugotovljeno, […] da stroški in cene odražajo tržne vrednosti*“. Dejstvo je, da prvotna preiskava ni ugotovila bistvene razlike v ceni surovin, ki so bile nabavljene na domačem trgu v LRK in tistimi, ki so bile nabavljene po mednarodnih cenah. Vendar pa ta ugotovitev ne preprečuje institucijam, da v kasnejših preiskavah ugotavljajo obstoj razlike v ceni v primeru, da se okoliščine razlikujejo in da razlika v ceni dejansko obstaja. Kot je navedeno v uvodni izjavi 76 so se okoliščine v obdobju sedmih let bistveno spremenile, tj. od leta 2004 (ko je bila izvedena prvotna preiskava) do leta 2011 (trenutno obdobje pod pregledom). V zvezi s tem so bili, zlasti v okviru pregleda zaradi izteka ukrepov v letu 2010, zbrani dokazi *prima facie* o izkrivljanju cen na trgu jekla v LRK zaradi vmešavanja države. To je tudi eden od razlogov, ki je pripeljal do začetka trenutnega pregleda po uradni dolžnosti, navedbe pa so bile dejansko potrjene v trenutni preiskavi (glej uvodno izjavo 20).

(29) Noblelift je nadalje ponovil svoje pripombe v zvezi z nebistvenim vplivom poroštev za posojila in zanemarljiv vpliv državne podpore. V zvezi s tem je treba omeniti, da so določbe člena 2(7)(c) osnovne uredbe jasne in ne navajajo bistvenega vpliva na finančne rezultate („imajo podjetja jasno določeno zbirko računovodskih evidenc, ki se pregledujejo neodvisno, v skladu z mednarodnimi računovodskimi standardi in se uporabljajo v vse namene“). Ne glede na to pa nerazkritje znatnih obveznosti, kot sta na primer zadevni poroštvi, onemogoča ustrezno oceno delovanja družbe ter zlasti tveganj in priložnosti, s katerimi se podjetje sooča, kot je navedeno v uvodni izjavi 21. Kar zadeva državno podporo, je Komisija stranki že med potekom preiskave odgovorila, da ta podpora predstavlja zneske, ki presegajo 10 milijonov RMB. Teh trditev zato ni bilo mogoče sprejeti.

([1]) UL L 25, 28.1.2005, str. 16.

▼B

(30) Nazadnje je Noblelift navedel, da bi se preiskava morala končati zaradi kršitve tri-mesečnega roka za oceno o TGO, kot določa člen 2(7)(c) osnovne uredbe. V zvezi s tem se navaja sklic na spremembo, ki jo uvaja Uredba (EU) št. 1168/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2012 o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti [1] in retroaktivnemu učinku navedene uredbe. Poleg tega je treba omeniti, da je bila ocena o TGO izvedena več kot tri mesece po začetku preiskave zaradi postopkovnih vidikov in časovnih omejitev preiskave. Dejansko se je izkazalo, da je zaradi povečane zapletenosti vprašanj, ki so bila odprta v okviru ocene o TGO, trimesečni rok praktično nemogoče spoštovati. Vendar je treba poudariti, da čas, ki je bil potreben za oceno, ni vplival na rezultat.

(31) Posledično se sklepa, da pripombe, v zvezi z odobritvijo TGO niso utemeljene.

(32) Glede na navedeno in v skladu s členom 2(7)(c) osnovne uredbe se Noblelift TGO ne odobri.

(b) *Normalna vrednost*

Primerljiva država

(33) V skladu s členom 2(7)(a) osnovne uredbe je treba za države brez tržnega gospodarstva in, v kolikor se TGO ne more odobriti, za države v prehodu, normalno vrednost določiti na podlagi cene ali konstruirane vrednosti v primerljivi državi.

(34) V prvotni preiskavi je bila kot primerljiva država za določitev normalne vrednosti uporabljena Kanada. Ker je proizvodnja v Kanadi prenehala, je bila v obvestilu o začetku sedanjega pregleda za primerljivo državo določena Brazilija.

(35) Predlogu Brazilije kot primerljive države sta ugovarjala dva proizvajalca izvoznika in en uvoznik. Argumenti proti izboru Brazilije so bili, da je raven konkurence na brazilskem trgu za ročne vozičke za premeščanje palet nizka zaradi zelo majhnega števila domačih proizvajalcev, zaradi česar so prodajne cene, dobički in proizvodni stroški v Braziliji napihnjeni. Zadevni proizvajalci izvozniki so kot primerne primerljive države predlagali Indijo, Malezijo ali Tajvan.

(36) Na podlagi teh pripomb je Komisija stopila v stik z znanimi proizvajalci ročnih vozičkov za premeščanje palet, tako da je poslala ustrezne vprašalnike 38 indijskim, trem tajvanskim in dvema malezijskima proizvajalcema. Sodelovanje je bilo mogoče zagotoviti samo z enim proizvajalcem iz Brazilije: Paletrans.

(37) Po razkritju dokončnih ugotovitev in predloga Komisije, so stranke ponovno poudarile svoje pripombe, da Brazilija ni

[1] UL L 344, 14.12.2012, str. 1.

▼B

ustrezna primerljiva država zaradi pomanjkanja konkurence na brazilskem trgu. Stranke so navedle, da sodelujoči proizvajalec iz primerljive države uživa monopolni položaj na brazilskem trgu, ki ga krepijo visoke uvozne dajatve. Druge pripombe se nanašajo na pomanjkljivosti v odgovoru na vprašalnik, ki ga je poslal proizvajalec iz primerljive države in ni zaupne narave. Nazadnje so navedli, da bi bilo treba opraviti prilagoditve, ki bi upoštevale razlike med proizvajalcem iz primerljive države in proizvajalcem izvoznikom v zadevni državi.

(38) Glede primernosti Brazilije kot primerljive države je treba poudariti, da čeprav je zadevni proizvajalec v primerljivi državi največji proizvajalec na brazilskem trgu, sam ne monopolizira tega trga. Obstaja konkurenca z vsaj dvema lokalnima proizvajalcema, delež uvoza je precejšen, ugotovljeno pa je bilo tudi, da je stopnja dobička proizvajalca iz primerljive države združljiva z odprtim trgom.

(39) Kot je navedeno v uvodni izjavi 36, je Komisija glede na pripombe v zgodnji fazi postopka, ki so izražale nasprotovanje izboru Brazilije kot primerljive države, vzpostavila stik s 45 proizvajalci iz štirih različnih držav, vključno z družbami, ki jih je predlagal Noblelift. Kljub večkratnim telefonskim klicem in izmenjavo elektronske pošte s temi družbami je zahtevane informacije posredoval samo en proizvajalec iz Brazilije in s tem sodeloval pri preiskavi.

(40) Glede na domnevne pomanjkljivosti je treba opozoriti, da je pri preiskavi sodeloval le en proizvajalec iz primerljive države. Takšna okoliščina ni neobičajna, a predstavlja težave glede razkritja podatkov. Zaradi pogostih težav pri zagotavljanju sodelovanja proizvajalcev iz primerljive države, mora Komisija zagotoviti visoko raven zaščite zaupnih informacij. V tem postopku je objava nezaupnih podatkov povzročila nekaj nesporazumov glede domnevnih pomanjkljivosti, vendar so bile te strankam pojasnjene. Zlasti ena stranka je trdila, da bi bilo treba zaradi pomanjkljivosti v odgovoru proizvajalca iz primerljive države Brazilijo izločiti kot primerljivo državo in da bi bilo treba preiskavo zaustaviti, ker Komisija ne more določiti normalne vrednosti. V zvezi s tem je treba opozoriti, da je Komisija v sedanji preiskavi imela na voljo vse potrebne podatke za izračun dampinga.

(41) Zato navedb o primernosti Brazilije kot primerljive države ni bilo mogoče sprejeti.

(42) Glede zahteve za prilagoditev je bilo ugotovljeno, da so bile razlike v ravni trgovanja med brazilskim proizvajalcem in kitajskim proizvajalcem izvoznikom upoštevane s pomočjo prilagoditve ravni trgovanja (glej uvodno izjavo 59).

(43) Nazadnje je ena stranka trdila, da bi bilo treba uvesti prilagoditev, ki bi upoštevala domnevno izkrivljajoč učinek, ki ga ima uvozna dajatev v višini 14 % v primerljivi državi. Te trditve ni mogoče sprejeti, saj ni mogoče vzpostaviti povezave med uvozno dajatvijo kot tako in ravnijo cen na domačem trgu.

▼B

(44) V skladu s tem se Brazilija šteje kot ustrezna primerljiva država, saj obstaja zadostna konkurenca z vsaj dvema proizvajalcema in znatno ravnijo uvoza.

Določitev normalne vrednosti

(45) V skladu s členom 2(2) osnovne uredbe je Komisija najprej proučila, ali je bila prodaja podobnega izdelka podjetja Paletrans neodvisnim strankam reprezentativna. V zvezi s tem je bilo ugotovljeno, da je bil celoten obseg takšne prodaje najmanj 5 % celotnega izvoza Noblelift v Unijo.

(46) Komisija je naknadno preverila, ali podjetje Paletrans na domačem trgu prodaja podobne vrste izdelkov, ki so vidika vgrajenih funkcij in materialov v zadostni meri primerljivi z vrstami izdelkov, ki jih Noblelift izvaža v Unijo. Preiskava je pokazala, da so številne vrste izdelkov, ki jih Paletrans prodaja na domačem trgu, v zadostni meri primerljive z vrstami izdelka, ki jih Noblelift izvaža v Unijo.

(47) Komisija je nato za proizvajalca iz primerljive države proučila, ali se lahko za vsako vrsto primerljivega izdelka, ki se prodaja na domačem trgu, šteje, da se prodaja v običajnem poteku trgovanja. Pri tem je bil za vsako vrsto izdelka opredeljen delež dobičkonosne prodaje neodvisnim strankam na domačem trgu v OPP.

(48) Kadar je obseg prodaje vrste izdelka, prodane po neto prodajni ceni, ki je bila enaka izračunanim proizvodnim stroškom ali višja od njih, predstavljal več kot 80 % celotnega obsega prodaje navedene vrste in kadar je bila tehtana povprečna prodajna cena navedene vrste enaka proizvodnim stroškom ali višja od njih, je normalna vrednost temeljila na dejanski domači ceni. To je veljalo za vse primerljive vrste izdelkov, normalna vrednost pa je bila izračunana kot tehtano povprečje cen vse domače prodaje za vsako primerljivo vrsto izdelkov v OPP.

(49) Za vrste izdelkov, ki niso primerljivi, bi se lahko normalna vrednost oblikovala v skladu s členom 2(3) osnovne uredbe, in sicer tako, da se proizvodnim stroškom, ki so po potrebi prilagojeni, prišteje ustrezen odstotek za domačo prodajo, splošne in upravne stroške ter primerno stopnjo dobička na domačem trgu. Podatki o prodajnih, splošnih in upravnih stroških ter podatki o dobičku temeljijo na dejanskih podatkih proizvajalca v primerljivi državi iz njegove proizvodnje in prodaje v običajnem poteku trgovine podobnega izdelka. Treba je opozoriti, da so cene, ki so bile oblikovane na tak način, predmet prilagoditev opisanih v uvodni izjavi 59, zlasti z namenom upoštevanja razlik v ravni trgovanja med izvozom Noblelift in prodaje proizvajalca iz primerljive države na domačem trgu.

(50) Edini sodelujoči proizvajalec izvoznik je trdil, da je Komisija izračune dampinga izvedla na podlagi „okrnjenih kontrolnih številk izdelkov“ ter da pojasnila o parametrih, ki so bili uporabljeni za izvedbo primerjave, niso bila podana.

▼B

(51) V skladu s členom 2(11) osnovne uredbe se stopnja dampinga običajno določi na podlagi primerjave tehtane povprečne normalne vrednosti in tehtanega povprečja cen vseh izvoznih transakcij, ob upoštevanju zadevnih določb o pošteni primerjavi.

(52) V zvezi s pošteno primerjavo je treba opozoriti, da je kontrolna številka izdelka orodje, s katerim se v preiskavi strukturirajo in organizirajo velike količine zelo podrobnih podatkov, ki so jih predložile družbe. Je pripomoček za izvedbo podrobnejše analize različnih značilnosti izdelka v kategoriji zadevnega izdelka in podobnega izdelka.

(53) Komisija je zbrala podatke v zvezi z različnimi parametri (material šasije, barve šasije, dvižne zmogljivosti, vrsta hidravličnega sistema, delovna dolžino, vilice, širina vilic, material kolesa za krmiljenje, material kolesa za obremenitev, tip kolesa za obremenitev, tip zavor), vendar se je zdelo smiselno in izkazalo za možno, da se zaradi upoštevanja vseh izvoznih transakcij primerjava v tem primeru omeji na nekatere od teh parametrov, ki sestavljajo najbolj bistvene značilnosti (material šasije, barve šasije, material kolesa za krmiljenje, material kolesa za obremenitev, tip kolesa za obremenitev, tip zavor).

(54) Zato je primerjava temeljila na najbolj bistvenih značilnostih, da bi se povečalo ujemanje in zagotovila poštena primerjava. Poudariti je treba, da je Komisija upoštevala vse informacije. Vendar ni neobičajno, da imajo nekateri parametri, uporabljeni v kontrolni številki izdelka, manjšo težo in da nekateri parametri bolj kot drugi tvorijo boljšo osnovo za pošteno primerjavo. Pri primerjavi ni bil zanemarjen noben izdelek zaradi fizikalnih razlik ali drugih razlogov, niti niso bile ustvarjene nobene nove vrste izdelkov. Nasprotno, v primerjavo je bila vključena celotna prodaja. Medtem ko je priznano, da so drugi parametri do neke mere vplivali na cene, je bilo ugotovljeno, da je primerneje, če izračuni temeljijo na petih najpomembnejših parametrih, saj to privede do najvišje stopnje ujemanja.

(55) Kar zadeva postopkovni vidik primerjave, je treba opozoriti, da je imel proizvajalec izvoznik na voljo vse možnosti podati pripombe na izračune, izvedene v tem primeru. Vse podrobnosti izračunov so bile razkrite in ponovno razkrite.

(56) Zato je bilo treba te zahteve zavrniti.

(c) *Izvozna cena*

(57) Ves izvoz, ki ga je izvedel kitajski proizvajalec izvoznik v Unijo, je bil prodan neposredno neodvisnim kupcem v Uniji. Zato je bila izvozna cena določena na podlagi cen, ki so se dejansko plačale ali se plačujejo za zadevni izdelek, v skladu s členom 2(8) osnovne uredbe.

(58) Ena stranka je trdila, da bi moral biti izvoz šasij in hidravlik vključen v izračun. Ta trditev je bila sprejeta.

▼B

(d) *Primerjava*

(59) Primerjava tehtane povprečne normalne vrednosti s tehtano povprečno izvozno ceno je bila izvedena na podlagi cene franko tovarna in na enaki ravni trgovanja. Za zagotovitev poštene primerjave med normalno vrednostjo in izvozno ceno so se v skladu s členom 2(10) osnovne uredbe upoštevale razlike v dejavnikih, ki so vplivale na cene in primerljivost cen. V ta namen so bile izvedene določene olajšave v obliki ustreznih prilagoditev, kjer je bilo to potrebno in upravičeno, za razlike v ravni trgovanja (ocenjena razlika v ceni za prodajo različnim vrstam strank na domačem trgu primerljive države), prevoz (ki vključuje notranje prevozne stroške v državi izvoznici in stroške čezmorskega prevoza v Unijo), zavarovanje (stroški zavarovanja za čezmorski prevoz), manipulativni stroški, stroški natovarjanja in dodatni stroški, provizije (ki se plačujejo za izvoz), bančni stroški (ki se plačujejo za izvoz), stroški kreditiranja (ki temeljijo na podlagi dogovorjenih plačilnih pogojev in prevladujoče obrestne mere) in stroški pakiranja (stroški za materiale, ki se uporablja za embalažo).

(60) Po zahtevi, ki jo je vložil edini sodelujoči proizvajalec izvoznik, je bila izvedena prilagoditev normalne vrednosti zaradi razlike v debelini jekla, ki ga uporabljata proizvajalec v primerljivi državi in proizvajalec izvoznik iz zadevne države, saj je bilo ugotovljeno, da je zahteva utemeljena. Prilagoditev je temeljila na razliki v debelini, sorazmerno s prispevkom jekla k ceni podobnega izdelka, ki ga proizvajalec iz primerljive države prodaja v Braziliji. To je privedlo do spremembe stopnje dampinga (glej uvodno izjavo 73). Po dodatnem razkritju (s pozivom po predložitvi pripomb na izvedeno prilagoditev, povezano z debelino jekla) je ena stranka ugovarjala, da prilagoditev nima dejanske podlage. Poudarila je tudi, da je nezaupna vloga, s katero je proizvajalec izvoznik poskušal doseči prilagoditev, nepopolna, s čimer krši pravice drugih strank do obrambe. Komisija je preverila podatke v dokumentaciji, na kateri temelji prilagoditev zaradi debeline jekla, in je potrdila, da je ta upravičena.

(61) Edini sodelujoči izvoznik je vložil zahteve za številne druge prilagoditve zaradi razlik v učinkovitosti in produktivnosti, v katerih je med drugim trdil, da je proizvajalec v primerljivi državi manj produktiven (ima manjši izkoristek na delavca) in ima večjo porabo surovin na enoto.

(62) Za začetek je treba poudariti, da je kljub razlikam v učinkovitosti ali produktivnosti, ki morda obstajajo med podjetji, vodilno načelo zagotovitev primerljivosti med izvoznimi cenami in normalno vrednostjo, pri čemer pa ni nujno, da so okoliščine med proizvajalcem iz primerljive države in proizvajalcem izvoznikom v državi brez tržnega gospodarstva popolnoma enake. Pravzaprav so opravičljiv razlog za prilagoditev lahko samo razlike v dejavnikih, ki vplivajo na cene in na primerljivost med proizvajalcem iz primerljive države in proizvajalcem izvoznikom v državi brez tržnega gospodarstva.

▼B

(63) Ne glede na to pa je treba poudariti, da preiskava ni razkrila nobenih okoliščin, ki bi nakazovale, da proizvajalec v primerljivi državi ni imel ustrezno učinkovitega proizvodnega postopka.

(64) Kar zadeva stroškovne dejavnike (npr. produktivnost), ti ne bi smeli biti ločeno izbrani in ocenjevani. Nasprotno, treba bi bilo izvesti obsežno analizo, ki bi ocenila, v kakšni meri se prednosti, ki jih prinaša določen dejavnik stroškov (npr. produktivnost), morebiti izravnavajo s pomanjkljivostmi v drugih dejavnikih. Dejansko je manjša uporaba delovne sile pogosto posledica višje stopnje avtomatizacije, kar pa vodi v višje stroške na drugih področjih (amortizacija, kapital, financiranje, režijski stroški proizvodnje). Samo celovita analiza bi lahko razkrila vse razlike v stroškovnih dejavnikih in pokazala, če ti vplivajo na cene in njihovo primerljivost, kar bi utemeljevalo prilagoditev. Zahteva zato ne more biti sprejeta.

(65) Poleg navedenega so zahteve za izvedbo prilagoditve zaradi razlike med porabo energije na enoto, razlik v amortizaciji na enoto in razlik med režijskimi stroški proizvodnje neutemeljene. Zlasti v zvezi z energetsko učinkovitostjo ni pojasnjeno, kateri so tisti elementi v proizvodnem procesu, zaradi katerih naj bi bil brazilski proizvajalec v primerjavi z edinim sodelujočim proizvajalcem izvoznikom neučinkovit. Znesek prilagoditve je bil določen z razliko v razmerju med stroškom dela na enoto (ki temelji na razliki v produktivnosti) in deležem stroškov dela v skupnih stroških. Povezava med takšnim razmerjem, energetsko učinkovitostjo, amortizacijo in splošnimi proizvodnimi stroški ni bila pojasnjena in ni razumljiva. Zahteve se zato zavrnejo.

(66) Ena stranka je trdila, da bi bilo treba izvesti prilagoditve tudi na podlagi drugih parametrov, kot so dvižna zmogljivost in vilice. V povezavi s tem se sklicuje na pripombe v zvezi s parametri za primerjavo (glej uvodno izjavo 50), v katerih je navedeno, da primerjava temelji na najpomembnejših parametrih za zagotovitev najvišje stopnje ujemanja. V nobenem primeru pa ta trditev ni utemeljena.

(67) V drugi zahtevi je bilo navedeno, da bilo treba prilagoditev izvesti zaradi dejstva, da proizvajalec izvoznik uporablja patentirano tehnologijo. Ta zahteva ni bila utemeljena. Proizvajalec izvoznik prilagoditve ni količinsko opredelil. Edina informacija, ki jo je predložil, je bil dokument, za katerega je trdil, da predstavlja patent. V dopolnilni vlogi je bila prilagoditev delno količinsko opredeljena, vendar ni bila podprta z dokazi. Zato te zahteve ni bilo mogoče sprejeti.

(68) Zahteva za prilagoditev zaradi razlike v učinkovitosti pri uporabi surovin je bila zajeta že v prilagoditvi zaradi debeline jekla (glej uvodno izjavo 60), saj lahko uporaba različnih debelin jekla privede do manjše skupne porabe jekla.

▼B

(69) Nazadnje je proizvajalec izvoznik navedel, da je njegova prodaja potekala po prodajni poti, zlasti za izdelke brez blagovne znamke v okviru proizvajalcev originalne opreme, ki je različna od tiste, po kateri poteka prodaja proizvajalca v primerljivi državi. Zato je vložil zahtevo za prilagoditev, ki odraža to razliko. Kot je navedeno zgoraj (v uvodni izjavi 59) je bila prilagoditev ravni trgovanja izvedena. Temeljila je na oceni razlik v prodajni ceni za različne vrste strank, vključno s prodajo v okviru proizvajalcev originalne opreme, na domačem trgu primerljive države. Obsega te prilagoditve zaradi zaupnosti ni bilo mogoče razkriti, saj bi bila s tem razkrita normalna vrednost, ki temelji na podatkih edinega proizvajalca iz primerljive države. Zato je bilo ugotovljeno, da so bile razlike, zaradi katerih je bila podana zahteva za prilagoditev, že upoštevane.

(70) Kljub temu je treba poudariti, da proizvajalec izvoznik zahteve za prilagoditev ni količinsko opredelil. Navedel je zgolj podatek, da je bila prilagoditev v višini 40 % odobrena v okviru drugega postopka. Prilagoditev, ki je bila odobrena v drugem postopku (in je torej specifična za posebne okoliščine drugega postopka), kot taka ne more služiti kot merilo za količinsko opredelitev prilagoditve v tem postopku.

(71) Po dodatnem razkritju (s pozivom po predložitvi pripomb na izvedeno prilagoditev povezano z debelino jekla), je proizvajalec izvoznik predložil dodatne zahtevke za prilagoditve (ki niso povezane s prilagoditvijo glede debeline jekla): prilagoditev zaradi premaza, ročaja in cen jekla v Braziliji.

(72) Najprej je treba opozoriti na dejstvo, da so bile zahteve predložene po roku za oddajo pripomb in jih zato ni mogoče sprejeti. Ne glede na to pa zahteve bodisi niso bile količinsko opredeljene bodisi niso bile utemeljene. Družba ni predložila dokazov za svoje trditve, niti ni pojasnila, na kakšen način je bila ali naj bi bila višina različnih prilagoditev izračunana.

(e) *Stopnja dampinga*

(73) V skladu s členom 2(11) osnovne uredbe je bila narejena primerjava različnih tehtanih povprečne normalne vrednosti glede na tip s tehtano povprečno izvozno ceno zadevnega izdelka. Stopnja dampinga, izražena kot odstotek cene CIF meja Unije, brez plačane dajatve, je 70,8 %.

(74) Kar zadeva stopnjo dampinga za vse proizvajalce izvoznike v prvotni preiskavi, razen Noblelift, so bile te od 28,5 % do 46,7 %. Glede na to, da je v sedanjem pregledu sodeloval sam Noblelift in da se to sodelovanje lahko šteje za intenzivno, saj veliko večino kitajskega izvoza izvede Noblelift, je Komisija popravila stopnjo dampinga za celo državo tudi za vse druge izvoznike. Zato bi bilo treba preostalo stopnjo dampinga določiti na enaki ravni kot za Noblelift, tj. 70,8 %.

▼B

(75) Ena stranka je trdila, da določitev stopnje dajatve za vso državo, ki je določena na ravni stopnje dampinga za edinega sodelujočega proizvajalca izvoznika, ni ustrezna, saj ni dokazov, ki bi potrjevali, da večina uvoza prihaja od zadevnega edinega sodelujočega izvoznika. V zvezi s tem je bilo potrjeno, da glede na statistične podatke večina uvoza iz LRK dejansko prihaja od edinega sodelujočega proizvajalca izvoznika. Trditev je bila zato zavrnjena.

D. TRAJNA NARAVA SPREMENJENIH OKOLIŠČIN

(76) V skladu s členom 11(3) osnovne uredbe se je preučilo tudi, ali bi se razumno lahko štelo, da so spremenjene okoliščine trajne narave.

(77) V tem pogledu prvotna preiskava ni ugotovila bistvene razlike v ceni surovin, ki so jih na domačem trgu v LRK nabavili kitajski proizvajalci izvozniki (vključno z Noblelift), in surovin, ki so bile nabavljene na mednarodnih trgih. Okoliščine so se bistveno spremenile med letoma 2004 (čas prvotne preiskave) in 2011 (obdobje preiskave v zvezi s pregledom), ko so bile cene vroče valjanega jekla, tj. glavne surovine, od 24 do 31 % nižje od mednarodnih cen. Te cene niso odražale tržnih vrednosti kot posledice izkrivljanja cen na trgu jekla v LRK (glej uvodno izjavo 20). Dejansko se je kitajski trg jekla v teh sedmih letih precej spremenil in LRK se je v tem času iz neto uvoznice jekla spremenila v pomembno proizvajalko in svetovno izvoznico jekla. Za to okoliščino bi lahko zato utemeljeno sklepali, da je trajne narave.

(78) Poleg tega kitajske visokotehnološke družbe, vključno z Noblelift, od leta 2008 prejemajo državno podporo v obliki preferencialnega davka na dohodek (15 %). V obdobju prvotne preiskave je za družbe veljala splošna stopnja davka na dohodek v višini 25 %. Tudi za te spremenjene okoliščine je mogoče razumno sklepati, da so trajne narave.

(79) Zato se je štelo, da se okoliščine, ki so privedle do začetka tega vmesnega pregleda, v bližnji prihodnosti verjetno ne bodo toliko spremenile, da bi vplivale na ugotovitve iz vmesnega pregleda. Zaradi tega se je sklenilo, da so spremenjene okoliščine trajne narave in da uporaba ukrepa na sedanji ravni ni več upravičena.

E. PROTIDAMPINŠKI UKREPI

(80) Glede na rezultate te preiskave v zvezi s pregledom in ker je nova stopnja dampinga v višini 70,8 % nižja od stopnje odprave škode, določene v prvotni preiskavi (glej uvodne izjave 120 do 123 Uredbe (ES) št. 128/2005), se zdi primerno spremeniti protidampinško dajatev, ki se uporablja za uvoz zadevnega izdelka Noblelift in vseh drugih proizvajalcev izvoznikov, na 70,8 %.

▼B

(81) Ena stranka je trdila, da novo določene stopnje dampinga ne bi smeli primerjati s stopnjo odprave škode, določeno v prvotni preiskavi. Po njenem mnenju bi bilo namreč treba stopnjo odprave škode določiti v vsaki preiskavi, tudi v postopku delnega pregleda, omejenega na damping. Po mnenju te stranke sedanja praksa, po kateri se škoda ne oceni, krši pravilo nižje dajatve. Stranka je prav tako trdila, da bi bilo treba uvesti popolni vmesni pregled.

(82) V zvezi s tem je treba opozoriti, da škode ni bilo mogoče ponovno oceniti v tem okviru, ker je Komisija začela izvajati delni vmesni pregled, omejen na damping. V skladu s členom 11(3) osnovne uredbe je potrebo po nadaljevanju izvajanja ukrepov mogoče pregledati, kjer je to upravičeno, na pobudo Komisije. Zato Komisija ni zavezana, da po uradni dolžnosti začne izvajati vmesni pregled v zvezi z dampingom in škodo; tak pregled bi namreč moral biti upravičen. V tem postopku so bili informacije in dokazi, ki jih ima Komisija na voljo, zadostni za začetek vmesnega pregleda, omejenega na damping. Poleg tega bi možnost uvedbe postopka delnega vmesnega pregleda, omejenega na damping, iz člena 11(3) osnovne uredbe izgubila pomen, če bi bilo škodo vedno treba oceniti v postopku vmesnega pregleda. Zato je treba to trditev zavrniti. Kljub temu je treba spomniti, da lahko zadevna zainteresirana stranka v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe zahteva delni pregled škode.

(83) Pravilo nižje dajatve se je v celoti upoštevalo in na novo določena stopnja dampinga se je dejansko primerjala s stopnjo odprave škode, določeno v prvotni preiskavi (zadnja ocena škode).

(84) Ena stranka je trdila, da bi bila v tem postopku bodisi primernejša minimalna uvozna cena bodisi bi bilo treba uvesti fiksno dajatev.

(85) Glede tega je bilo ugotovljeno, da niti minimalna uvozna cena niti fiksna dajatev nista primerni za izdelke, ki obstajajo v številnih posameznih vrstah z različnimi cenami, ki so prav tako predmet nenehnih sprememb in posodobitev. Številne stopnje dajatev bi bilo zelo težko uporabljati. Dodatna omejitev v tem postopku je, da bi morala minimalna uvozna cena temeljiti na normalni vrednosti (ker dajatev temelji na dampingu), tj. vrednosti, ki temelji na zaupnih podatkih ene družbe na trgu primerljive države. Trditve se zato zavrnejo.

(86) Proizvajalec izvoznik je izrazil interes za prevzem obveznosti v predpisanih rokih. Vendar pa ni predložil nobene formalne ponudbe, zato Komisiji v zvezi s tem ni bila omogočena nadaljnja preučitev.

(87) Zainteresirane strani so bile obveščene o osnovnih dejstvih in ugotovitvah, na podlagi katerih je bila nameravana sprememba stopenj dajatev, ki se uporabljajo za proizvajalce izvoznike, in so imele možnost, da podajo svoje pripombe o teh dejstvih in ugotovitvah.

▼B

(88) Upoštevale so se ustne in pisne pripombe, ki so jih predložile zainteresirane strani.

(89) Opozoriti je treba, da se v skladu s členom 1(3) Izvedbene uredbe (EU) št. 1008/2011 protidampinška dajatev v višini 70,8 %, ki je s to uredbo uvedena za „vse druge družbe“, nanaša na ročne vozičke za premeščanje palet in njihove osnovne dele, kakor so opredeljeni v členu 1(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 1008/2011, ki so poslani s Tajske, ne glede na to, ali so deklarirani kot izdelki s poreklom s Tajske ali ne –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Člen 1(2) Izvedbene uredbe (EU) št. 1008/2011 se nadomesti z naslednjim:

„2. Stopnja veljavne dokončne protidampinške dajatve za neto ceno franko meja Unije pred plačilom dajatev za izdelke iz odstavka 1, ki jih proizvajajo družbe, navedene v nadaljevanju, je:

Družba	Stopnja dajatve (%)	Dodatna oznaka TARIC
▼M1		
Ningbo Logitrans Handling Equipment Co., Ltd	54,1	A070
▼B		
Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd, 58, Jing Yi Road, Economy Development Zone, Changxing, Zhejiang Province, 313100, LRK	70,8	A603
Vse druge družbe	70,8	A999“

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.